

# THÉÂTRE DUNOIS

UN THÉÂTRE À PARIS  
POUR L'ENFANCE  
ET LA JEUNESSE

MUSIQUE / THEATRE



## MON SAUMON A DE LA CHANCE ! DES MOTS, DES SONS

**Cie VoQue**

Texte, musique et mise en scène **Jacques Rebotier**

Dossier d'accompagnement



## AUTOUR DU SPECTACLE

« Hop ! Tu as pris quoi, toi ? Hop ! Un son ? Deux musiciennes, contrebasse, violoncelle. Elles pêchent. Un mot ? Avec leurs archets, dévissés. Un saumon ? Hop ! Tu as un seau ? Hop ! Un chausson ? Les caisses des instruments font un bateau. Les musiques font une île, des vagues. La mer ? Hop ! Hop ! On a pêché la mer !? »

Quand les jeux de mots sont des jeux de sons, les caisses des instruments font un bateau, et les musiciens partent pêcher la mer... Une ballade en eau profonde pour qu'émerge tout le sel d'une poésie jubilatoire.

Prenez deux musiciennes aux goûts éclectiques, animées par le désir commun d'explorer toutes les possibilités de leur instrument. Sarah Givelet est violoncelliste, Charlotte Testu, contrebassiste. Jacques Rebotier a écrit pour elle ce spectacle où les voix et les notes des deux instrumentistes se confondent. Il s'est amusé à mettre en scène ce duo pour se jouer une fois de plus des frontières qui limitent nos pensées et nos sens.

Avec *Mon saumon a de la chance !*, les musiciennes nous entraîneront à la pêche aux sons graves qui font rire, ramassant dans leur filet de vieilles godasses mouillées, des boîtes de conserve rouillées, et des mots, des mots qu'on touille pour donner à entendre la musique secrète des choses.

### EXTRAIT

« J'ai de la chance, j'ai attrapé un saumon ! Mon saumon a de la chance, il a attrapé un mot. Et puis un son. Il a attrapé une chanson ! »

Un extrait sonore est disponible en accompagnement de ce dossier.

### DISTRIBUTION

**Jacques Rebotier** texte, musique et mise en scène

**Sarah Givelet** voix et violoncelle

**Charlotte Testu** en alternance avec **Anne-Elisabeth Decologne** voix et contrebasse

**Elissa Bier** scénographie et costumes

**Bernard Valléry** univers sonore

**Bertrand Couderc** lumières

**Frédéric Rui** régie générale

### NOTES D'INTENTION

« J'ai eu envie de travailler sur ce moment même de la découverte et de l'expérimentation du monde, de l'envie de le partager, aussi, avec en particulier cet outil nouveau qu'est le langage.

Trois, quatre, cinq ans, je chope un mot, un son, je le questionne, il m'interroge, nous faisons un bout de chemin ensemble. J'imagine une île, un violoncelle, une contrebasse. Rien que les instruments, les archets, les étuis, qui font canne à pêche,

*bateau. Les cordes sont des cheveux dans la mer. Ou des fils, qui savent attraper une boîte de conserve, un lion en peluche, une bouteille, un coquillage, d'où sortent, pour qui sait entendre, ou juste imaginer, les sons d'une ville, la rumeur des vagues, un cri d'animal.*

*Les deux musiciennes en île se les disputent, jouent avec, se disputent, jouent ensemble. Pas d'autre narration que ce jeu de sons, de sens et d'émotions.*

*Bon voyage ! »*

Jacques Rebotier



© Bertrand Couderc

## JACQUES REBOTIER

Metteur en scène, poète et compositeur

*« La poésie, au fond, c'est pour moi le premier regard sur les choses. Le regard du candide, de qui voit pour la première fois, découvre, ou redécouvre, prend, s'étonne, joue, repose. L'œil, et l'oreille, de l'enfance sont au cœur de l'écriture de mes spectacles. »*

**COMPOSITEUR** Jacques Rebotier écrit une musique libre, expressive, souvent liée au texte, ou virant au théâtre instrumental. Jeux de langage, formes, glissements du son et du sens, le travail de Jacques Rebotier porte avec précision sur tous les aspects du phrasé et de l'articulation, intonation, accentuation, rythme, débit. Ses oeuvres ont été créées par l'Ensemble 2E2M, l'Ensemble Intercontemporain, Ars Nova, Accroche Note, Aleph, l'Orchestre National de Jazz, Les Cris de Paris, l'Ensemble Sillages, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre National d'Île-de-France, l'Ensemble Court-Circuit, le Quatuor Tana, etc.

**POÈTE** Jacques Rebotier est l'auteur d'une quinzaine de livres édités chez Gallimard, Verticales, Harpo &, La Ville brûle ou Aencrages & Co. Son théâtre est édité aux Solitaires intempestifs. Performeur, il est régulièrement invité à dire ses textes seul ou accompagné de complices, musiciens, chanteurs, comédiens.

**METTEUR EN SCÈNE** Ses spectacles, dérangeants et joyeux, allient une écriture exigeante à un esprit insolite, ou plutôt d'« incongru » : ce qui refuse de se mélanger. Il fonde en 1992 la compagnie voQue : ensemble de musique et compagnie verbale à l'origine de nombreuses créations à La Comédie Française, au Théâtre National de Chaillot, au Théâtre Nanterre-Amandiers, au Théâtre National de Strasbourg, dans les Opéras de Paris, Lyon, Montpellier et dans de nombreux pays.

*« Je vois en Jacques Rebotier un érudit humaniste, unique en son genre, virtuose polymorphe, égaré dans ce monde de spécialisation unique. Il n'est pas non plus touche-à-tout, c'est-à-dire dilettante attiré par les matières les plus diverses et les pratiquants en amateur. Il est spécialiste de tout ce qu'il touche : la poésie, la composition et la notation musicale, la mise en scène de théâtre, l'étymologie. (...) De tout cela Rebotier fait poème, et du même coup fait théâtre. »*

David Lescot in Carnet de lecture n°16, Aneth-Art

## BIBLIOGRAPHIE

Jacques Rebotier a notamment publié :

*Le Désordre des langages 1, 2 et 3* / Ed. Les Solitaires intempestifs

*Les Trois jours de la queue du dragon* / Ed. Actes Sud / Heyoka Jeunesse

*Litaniques* / Ed. Gallimard

*Sept théâtres impossibles* / Ed. Harp

*Le Dos de la langue* / Ed. Gallimard

*47 Autobiographies* / Ed. Harp

*Description de l'homme, encyclopédie* / Ed. Verticales

*Contre les bêtes* / Ed. La ville brûle

*22, placards !* / Ed. Aencrages / Co Prix littéraires des lycées Île-de-France 2014.

Son théâtre est publié aux Solitaires intempestifs

## SÉQUENCE PEDAGOGIQUE

Voici deux courtes séquences qui sollicitent les enfants, vous pouvez les préparer en classe avant votre venue au spectacle.

### LA CHANSON « J'AI PECHE »

audio Mp3 joint au dossier pédagogique  
<#Refrain-Mon Saumon.mp3>

J'ai pêché un son, et hop ! dans mon seau  
# SON beleng-beleng

*puis compter 1 - 2 (sur un glissando ascendant de contrebasse)  
et Public reprend :*

J'ai pêché un son, et hop ! dans mon seau  
J'ai pêché un mot, et hop ! dans mon seau  
# SON beleng-beleng

*puis compter 1 - 2 (sur un glissando ascendant de contrebasse)  
et public reprend :*

J'ai pêché un mot, et hop ! dans mon seau  
J'ai pêché un saumon, et hop ! dans mon seau  
# SON beleng-beleng

*puis compter 1 - 2 (sur un glissando ascendant de contrebasse)  
et public reprend :*

J'ai pêché un saumon, et hop ! dans mon seau  
Cette courte chanson sera 2 fois dans le spectacle.

### UN TEXTE POUR DEVISSER LA MECHE DES ARCHETS, AFIN DE FORMER UNE CANNE A PECHE

Je prends mon petit arc. (Mon archet.)  
Les enfants répètent, accompagnés par le violoncelle

Je dévistouille le scrabignoulot.  
Les enfants répètent, accompagnés par le violoncelle

La schmurzinette s'envole ! Haut !  
Les enfants répètent, accompagnés par le violoncelle

La mèche est libérée, l'archet forme une canne-à-pêche.  
Et j'ai une magnifique canne à pêche, que je trempe dans l'eau. Hop.

## PISTES PEDAGOGIQUES

### LES INSTRUMENTS DU SPECTACLE

#### Idées pour préparer les élèves avant la venue au spectacle :

- Demander aux élèves de décrire les deux instruments : couleur, matière, forme, détails...
- Montrer les photos de ces instruments et des instrumentistes ; la manière dont on les joue.
- Chercher avec les élèves des manières d'utiliser autrement les deux instruments.

#### Le violoncelle

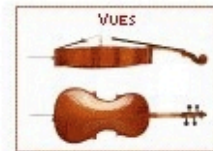
Le violoncelle est un instrument à cordes frottées (mises en vibration par l'action de l'archet) ou pincées (le pizzicato) de la famille des violons.



# Violoncelle



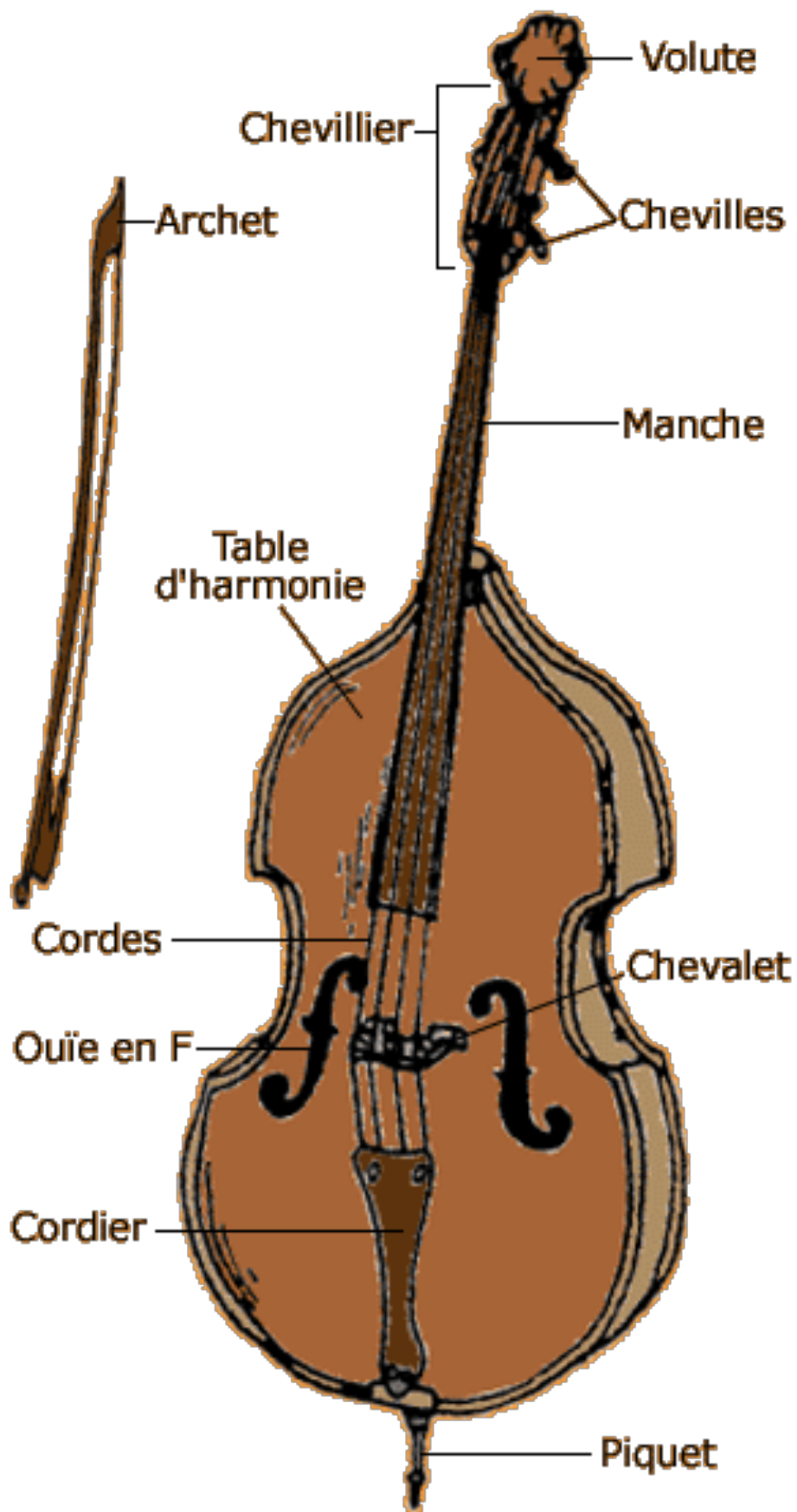
**L**E VIOLONCELLE est en fait un violon basse qui se joue verticalement. Il a un son riche et puissant, et sa corde aiguë (chanterelle) a un timbre envoûtant. Le violoncelle convient particulièrement au caractère intime du quatuor à cordes, mais s'intègre aussi bien à l'orchestre.



## La contrebasse

La contrebasse est un instrument grave de la famille des instruments à cordes. Elle peut se jouer en frottant les cordes avec l'archet (arco) ou en les pinçant avec les doigts (pizzicato).







## Les instruments de la famille des cordes

### Idées en prolongement du spectacle

Les élèves apprennent à :

- différencier les 4 familles de cordes
- nommer les instruments à cordes courants

1/ Un document papier pour les élèves à compléter

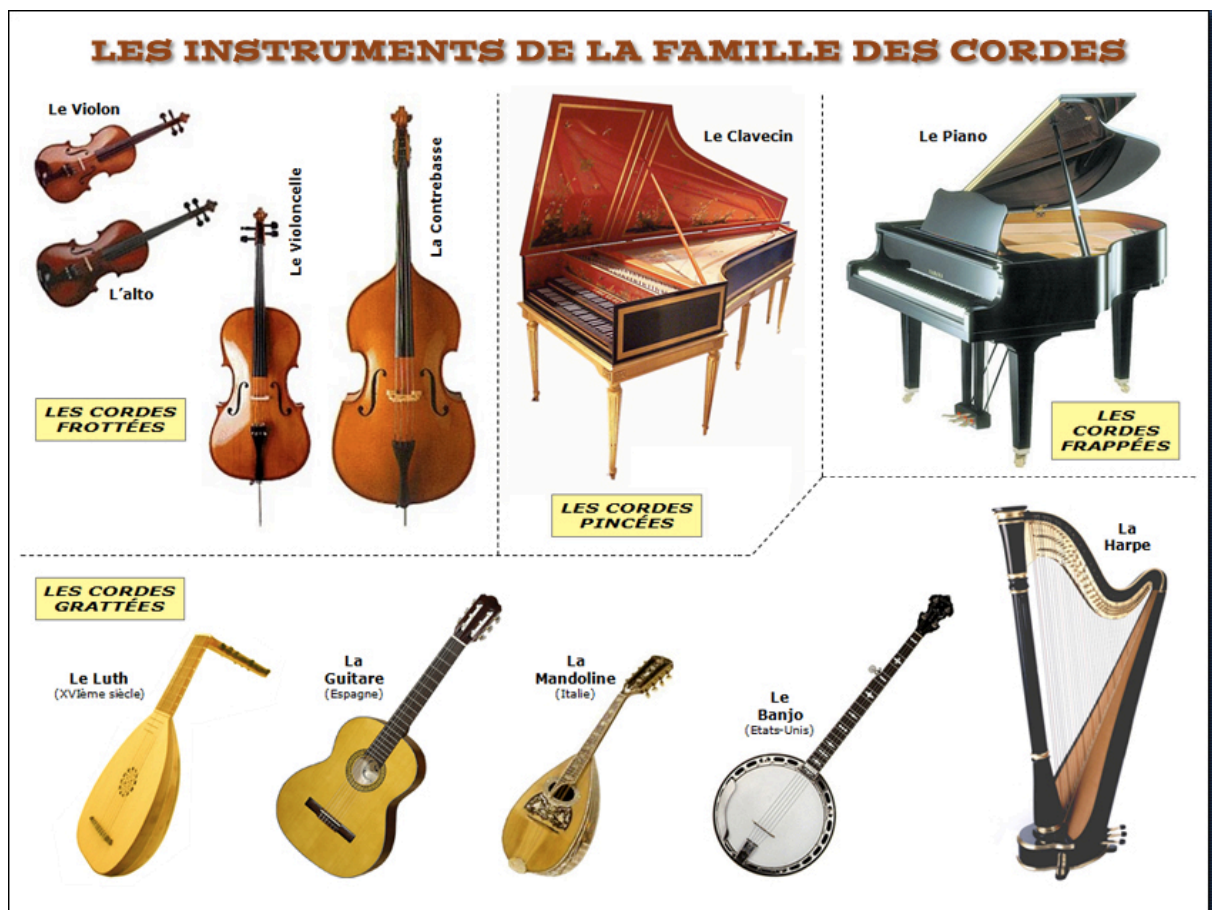
2/ Le même document papier pour le prof, complété

Source

[http://www.ac-](http://www.ac-limoges.fr/musique/Pedagogie/College/Auditions/Generalites/Instruments/Cordes/Le)

[limoges.fr/musique/Pedagogie/College/Auditions/Generalites/Instruments/Cordes/Le](http://www.ac-limoges.fr/musique/Pedagogie/College/Auditions/Generalites/Instruments/Cordes/Le)  
[sInstrumentsACordes.htm](http://www.ac-limoges.fr/musique/Pedagogie/College/Auditions/Generalites/Instruments/Cordes/Le)

Pour l'enseignant :



Pour les élèves :



## LES JEUX DE MOTS, JEUX DE LANGUE

**Idées pour préparer les élèves avant la venue au spectacle :**

Travailler autour du champ lexical de la mer et ce qui y est associé  
Faire une liste de mots.

La littérature de jeunesse offre des possibilités nombreuses et variées pour une meilleure maîtrise de la langue et permet de découvrir et d'expérimenter des procédés de jeux de langage d'auteurs. Faire travailler les élèves de façon réflexive et ludique sur la langue dans toutes ses dimensions (sonore, lexicale, orthographique, étymologique, sémantique, comparative avec les autres langues...) permet en outre de réfléchir au pouvoir des mots et aide à stimuler l'écriture.

**Pour jouer avec le sens des mots**

- Développer une histoire à partir d'une expression ou d'un mot ( ex. album *La tête dans les nuages* / ed. Motus).

- Illustrer des mots ou expressions au pied de la lettre (par exemple livres d'Alain Le Saux, *Mon papa* d'Anthony Browne/éd. Kadéiloscope, *Mots de tête* Zazie Sazonoff - Fred Chapotat/éd. Le Rouergue, *Les mots décollent* de Gildas Feré et Art Ringger/éd. L'école des loisirs)
- Lister des expressions qui contiennent un mot (*Quels drôles d'oiseaux*, *Livre de cœurs*, *Mon œil* !)
- Classer un corpus de mots en fonction de leur connotation (*Les mots de Zaza*, *Les boîtes à mots*, *L'arbre à Kadabras...*)

### Voici quelques propositions d'albums :

Source : [http://www.ac-grenoble.fr/ien.g4/IMG/pdf/doc\\_Biblio\\_Litterature\\_de\\_jeunesse\\_reseau\\_.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/ien.g4/IMG/pdf/doc_Biblio_Litterature_de_jeunesse_reseau_.pdf)

### Histoires à structure répétitive, juxtaposition, accumulation, substitution, reprise syntaxique :

*A trois, on a moins froid*, M Gay / Devernois / EdL  
*Dix au lit !* Penny Dale / EdL  
*Doudou*, Ruth Browne / éd. Gallimard  
*Loup*, O Douzou / Ed du Rouergue  
*L'anniversaire de Monsieur Guillaume*, Anaïs Vaugelade / EdL  
*La chasse à l'ours*, H Oxenbury / Ed Ouest France  
*La course*, M Gay EdL  
*La grenouille à grande bouche*, Vidal / Nouhen Didier  
*La souris qui cherche un ami*, E. Carle / EdL  
*Le défilé*, E Chollat / O Douzou  
*Le monde à l'envers*, M Ramos / EdL  
*Le petit bonhomme des bois*, P Delye Hatier-Didier  
*Le plus grand des chasseurs*, M Lévy / EdL  
*Le poussin gazouilleur*, V Stenmark / R Cecil EdL  
*Poussin noir*, Rascal / Peter Elliot / EdL  
*Très très fort !* Trish Cooke / Helenn Oxenbury / éd. Père Castor Flammarion  
*Une énorme faim de loup*, M. Ravella / édition du Ricochet  
*Un tout petit coup de main*, A Tompert / L Munsinger / EdL  
*Va t'en Grand Monstre Vert*, E Emberley / EdL

### Jeux de langue

*Une souris verte...*, C Mollet Hatier/ éd. Didier  
*Un petit chat gris...*, M Bourre hatier/éd. Didier  
*Aïe les petits doigts*  
*Ah ! Les crocodiles*  
*Oulibouniche*, L Corazza / EdL  
*Tonton ton thé*, L Corazza / éd. du Rouergue  
*Le crocodile*, J Roubaud / éd. Petits géants  
*Jojo La Mache*, O Douzou / éd. du Rouergue

## POUR JOUER AVEC LES SONS

Les livres qui jouent avec les sonorités de la langue offrent des pistes de mise en voix, de lecture à voix haute et sont particulièrement indiqués pour les élèves en difficultés de lecture.

Pour les tout-petits, les comptines et les chansons sont un support privilégié pour identifier les composantes sonores du langage. De nombreux titres dans les collections Pirouette, Cabriole et Guinguette aux éditions Didier sont particulièrement appropriés pour travailler dans ce domaine.

La collection *À la Queue leu leu* chez Casterman est également adaptée à ce type d'activités.

Les abécédaires et tous les livres qui abordent l'alphabet aident à faire acquérir le lexique (*L'alphabétisier, L'abécédaire de Selçuck, ABC, L'oisillon né sans nom*) :

- créer des abécédaires qui jouent sur le sens, sur la forme de la lettre, sur le son...
- rechercher et comparer des virelangues, des contrepèteries (*Dix dindons dodus, L'art des mots, l'eau des mares...*)

Sources : Fiche pédagogique

<http://www.cndp.fr/crdp-creteil/telemaque/comite/langue-jeu.htm>

### **Bibliographie associée**

<http://www.cndp.fr/crdp-creteil/telemaque/comite/langue-jeu-bibli.htm>

#### **Notamment :**

*Les mots de Zaza*

*L'alpha-bétisier*

*Les mots ont le mot pour rire*

*Des mots plein les poches*

*Les boîtes à mots*

*Ma maîtresse m'a dit qu'il fallait bien posséder la langue française*

*Alphabetville*

*Yack'à lire de A à Zèbre - Petit bestiaire littéraire*

### **Ressources pour les enseignants**

*Dictionnaire des mots rares et précieux*, Collectif, éd. 10/18 (domaine français) 1998

*Sigles et acronymes*, Himelfarb Georges, éd. Belin (le français retrouvé) 2002

*L'Atelier des Mots*, Coppens Bruno, éd. Casterman 2002

*Jeux de mots, modes de jeux (fiches)*, Bernard Loesel, éd. CDDP de Seine Maritime 1999

*Plumes en Volées*, Bernard Marlière, éd. Erasme 1994

*Oulipo*. Atlas de littérature potentielle, Collectif, Gallimard 1981

*OuPus (OuBaPo, ouvrage de bande dessinée potentielle)*, Collectif, éd. L'Association 1996-2003

*Petite fabrique de littérature*, Duchesne, éd. Magnard 1999

*Vous me la copierez 300 fois : l'art d'accommoder une phrase*, Yak Rivais, éd. Motus et compagnie 2000

*Jeux de langage et d'écriture*, Yak Rivais, éd. Retz 1992

*Grammaire de l'imagination*, Gianni Rodari, éd. Rue du Monde 1998

*Jeux, jongleries, rimes*, Yves Pinguilly et André Bellegerie, Somogy – éd. d'art 2000

*La poésie au quotidien de la maternelle au cycle 3* - Siméon Jean-Pierre